



CHESTERTON[®]

Global Solutions, Local Service.



988

BULK PACKAGING MIXING INSTRUCTIONS

CONDITIONNEMENT EN VRAC INSTRUCTIONS DE MÉLANGE

INSTRUCCIONES DE MEZCLADO ENVASADO A GRANEL

バルク包装の混合手順

EN Mixing Instructions for ARC 988 BULK Packaging

1. It is critical to premix Part A Resin component prior to adding Part B Curing Agent component to redisperse any settled pigments.
2. Using a variable speed mixer and a “jiffy” blade, mix Part A in an up and down motion until a uniform color is achieved.
3. Using the mix ratio chart below, proportion out the desired amount of Part A Resin and Part B Curing Agent, into a clean mixing container allowing 20% excess volume for mixing action.

NOTE: *Mix ratios are broken down into increments of 1 – 9 bags of QRV reinforcement. Each QRV bag addition yields a coverage of 1,4 m² (15 ft²) at 6 mm (0.25”).*

4. Mix part A and B together until uniform and add the required amount of Part C Reinforcement (QRV). It is best to add some Part C Reinforcement to mixer prior to addition of mixed A and B, and then add remaining Part C in two steps.
5. Blend combined system for 2 – 3 minutes. Scrape sides of mixing vessel and mixer blades. Blend for additional 2 – 3 minutes. Immediately transfer mixed material to work area.

Follow chart below for Mix Ratios by Volume/Weight.

FR Instructions de mélange pour le ARC 988 conditionné en vrac

1. Il est indispensable de prémélanger la partie A de résine avant de la mettre en contact avec la partie B de l'agent durcisseur, de façon à remettre en suspension tous les pigments qui auraient pu sédimenter.
2. À l'aide d'un mélangeur à vitesse variable et d'une lame « Jiffy », mélanger la partie A et la partie B dans un mouvement de haut en bas jusqu'à ce qu'on obtienne une couleur uniforme.
3. À l'aide du tableau des proportions de mélange ci-dessous, mettre ensemble dans un récipient à mélanger propre les quantités désirées de la partie A de résine et de la partie B d'agent durcisseur, en se gardant un excès de volume de 20% pour pouvoir faire le mélange.

REMARQUE: *Les proportions de mélange sont réparties en incréments de 1 – 9 sacs de renforcement QRV. Chaque sac supplémentaire de QRV correspond à un pouvoir couvrant de 1,4 m² (15 ft²) à 6 mm (0.25”).*

4. Mélanger ensemble les parties A et B jusqu'à ce qu'on obtienne un mélange uniforme avant d'ajouter la quantité requise de la partie C de renforcement (QRV). Il est préférable d'ajouter un certain montant de la partie C de renforcement dans le mélangeur avant d'ajouter le mélange de A et B, puis d'ajouter ce qui reste de la partie C en deux fois.
5. Homogénéiser le système combiné pendant 2 – 3 minutes. Gratter les parois du récipient à mélanger et des lames du mélangeur. Homogénéiser pendant 2 – 3 minutes supplémentaires. Transférer immédiatement le produit mélangé sur la surface à travailler.

Suivre le tableau ci-dessous pour connaître les proportions de mélange par volume ou par poids.

VOLUME / VOLUME / VOLUMEN / 容積

A	B	C
1,13 L (38 oz.)	0,66 L (22 oz.)	1
2,25 L (76 oz.)	1,32 L (45 oz.)	2
3,38 L (114 oz.)	1,98 L (67 oz.)	3
4,51 L (152 oz.)	2,63 L (89 oz.)	4
5,63 L (191 oz.)	3,29 L (111 oz.)	5
6,76 L (229 oz.)	3,95 L (134 oz.)	6
7,89 L (267 oz.)	4,61 L (156 oz.)	7
9,02 L (305 oz.)	5,27 L (178 oz.)	8
10,14 L (343oz.)	5,93 L (200 oz.)	9

ES Instrucciones de mezclado para el ARC 988 a granel

1. Es crucial premezclar el componente de la Resina Parte A, antes de agregar el componente del Agente de Curado Parte B, para dispersar cualesquiera pigmentos asentados.
2. Usando un mezclador de velocidad variable y unacuchilla tipo "Jiffy", mezcle la Parte A empleando un movimiento de arriba abajo hasta obtener un color uniforme.
3. Usando el cuadro de proporciones de mezclado más abajo, separe en un recipiente limpio las proporciones deseadas de la Resina Parte A y del Agente de Curado Parte B. El recipiente deberá tener un 20% de capacidad adicional para la acción del mezclado.

NOTA: Las proporciones de mezclado están divididas en incrementos de 1 a 9 bolsas del Refuerzo QRV. Cada bolsa de QRV agregada permite una cobertura de 1,4 m² (15 ft²) con 6 mm (0.25") de espesor.

4. Mezcle la Parte A y la Parte B juntas, hasta un obtener un color uniforme y agregue la cantidad requerida del Refuerzo Parte C (QRV). Es mejor agregar al mezclador un poco del Refuerzo Parte C, antes de agregar la mezcla de A y B, y luego agregar el resto de la Parte C en dos pasos.
5. Mezcle el sistema combinado de 2 – 3 minutos. Raspe los lados del recipiente de mezclado y las hojas del mezclador. Mezcle de 2 – 3 minutos adicionales. Transfiera de inmediato el material mezclado al área de trabajo.

Para las proporciones de mezclado por volumen/peso, vea el cuadro más abajo.

JA ARC 988 バルクパッケージの混合手順

1. B剤の硬化剤成分を添加する前に、A剤の樹脂成分を予備混合して沈殿した顔料を攪拌しておく必要があります。
2. 可変速ミキサーと「Jiffy」タイプのブレードをa使用して、均一な色が得られるまでA剤を上下に混合します。
3. 以下の混合比チャートを使用して、きれいな容器にA剤の樹脂とB剤の硬化剤の必要とする分量計算。コンテナには、混合アクションのためにさらに20%の容量が必要です。

注：混合比は、QRVの1から9袋の増加分を基準にしています。

QRVを1袋増やすことに6mmの厚みで1.4m²の塗布可能面積が増加します。

4. A剤とB剤を均一になるまで混合し、C剤の強化剤(QRV)必要量加えてください。A剤とB剤の混合物を加える前にC剤の強化剤を少量ミキサーに加え、その後残りのC剤を2段階に分けて加えると最良の結果が得られます。
5. 数分間(2-3分)混合を続けます。混合容器の内側とミキサーのブレードを掻き取ってください。さらに数分(2-3分)間混合してください。直ちに混合物を作業域に移してください。

容積・重量による混合率については下記チャートを参照してください。

WEIGHT / POIDS / PESO / 重量

A	B	C
1,36 kg (3 lb.)	0,67 kg (1.46 lb.)	1
2,73 kg (6 lb.)	1,33 kg (2.93 lb.)	2
4,09 kg (9 lb.)	2,0 kg (4.39 lb.)	3
5,45 kg (12 lb.)	2,66 kg (5.85 lb.)	4
6,82 kg (15 lb.)	3,33 kg (7.32 lb.)	5
8,18 kg (18 lb.)	3,99 kg (8.78 lb.)	6
9,55 kg (21 lb.)	4,66 kg (10.24 lb.)	7
10,91 kg (24 lb.)	5,32 kg (11.71 lb.)	8
12,27 kg (27 lb.)	5,99 kg (13.17 lb.)	9

Chesterton ISO certificates available on www.chesterton.com/corporate/iso



860 Salem Street
Groveland, MA 01834 USA
Telephone: 781-438-7000
Fax: 978-469-6528
arcindustrialcoatings.com

© 2023 A.W. Chesterton Company.

® Registered trademark owned by A.W. Chesterton Company in USA and other countries, unless otherwise noted.